

# AESCULAP®

## en Instructions for use/Technical description STERILIT Power Systems oil spray GB600

### USA Note for U.S. users

This Instructions for Use is NOT intended for United States users. Please discard. The Instructions for Use for United States users can be obtained by visiting our website at [www.aesculapusaifus.com](http://www.aesculapusaifus.com). If you wish to obtain a paper copy of the Instructions for Use, you may request one by contacting your local Aesculap representative or Aesculap's customer service at 1-800-282-9000. A paper copy will be provided to you upon request at no additional cost.

### de Gebrauchsanweisung/Technische Beschreibung

STERILIT Power Systems Ölspray GB600

### fr

Spray d'huile STERILIT Power Systems GB600 **es Instrucciones de manejo/Descripción técnica**

Aceite en aerosol STERILIT Power Systems GB600 **it Istruzioni per l'uso/Descrizione tecnica**

STERILIT Power Systems olio spray GB600 **pt Instruções de utilização/Descrição técnica**

STERILIT Power Systems pulverizador de óleo GB600 **nl Gebruiksaanwijzing/Technische beschrijving**

STERILIT Power Systems oliespray GB600 **da Brugsanvisning/Teknisk beskrivelse**

STERILIT Power Systems oliespray GB600 **sv Bruksanvisning/Teknisk beskrivning**

STERILIT Power Systems oljespray GB600

### fi

STERILIT Power Systems -öljysuihke GB600

### et

**Kasutusjuhend/Tehniline kirjeldus**

STERILIT Power Systems õlipihusti GB600

### lv Lietošanas instrukcijas/tehniskais apraksts

STERILIT Power Systems eļļas aerosols GB600

### lt Naudojimo instrukcija/techninis aprašas

STERILIT Power Systems purškiamą alyvą GB600

### ru Инструкция по применению/Техническое описание

Масляный спрей STERILIT Power Systems GB600 **cs**

### Návod k použití/Technický popis

Olejový sprej STERILIT Power Systems GB600

### pl Instrukcja użytkowania/Opis techniczny

Olej w aerozolu STERILIT Power Systems GB600

### sk Návod na použitie/Technický opis

STERILIT Power Systems olejový sprej GB600

### hu Használati útmutató/Műszaki leírás

STERILIT Power Systems GB600 olajspray

### sl Navodila za uporabo/Tehnični opis

Oljno razpršilo STERILIT Power Systems GB600

### hr Upute za uporabu/Tehnički opis

STERILIT Power Systems ulje u raspršivaču GB600

### ro Manual de utilizare/Descriere tehnică

Spray de ulei STERILIT Power Systems GB600

### bg Упътване за употреба/Техническо описание

Маслен спрей STERILIT Power Systems GB600

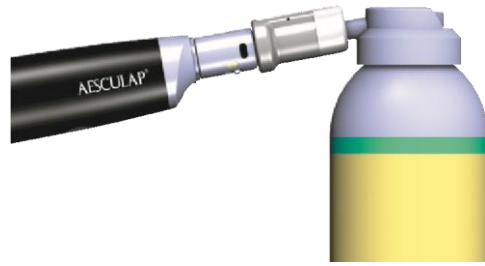
### tr Kullanım Kılavuzu/Teknik açıklama

STERILIT Power Systems yağ spreyi GB600

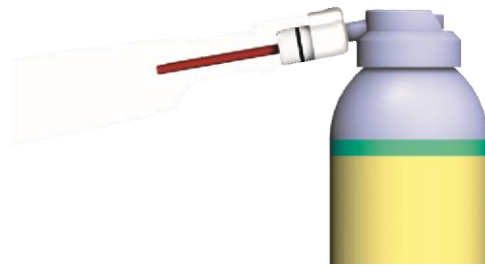
### el

**Οδηγίες χρήσης/Τεχνική περιγραφή**

Σπρέι λαδιού STERILIT Power Systems GB600



Mode d'emploi/Description technique **A**



Käyttöohje/Tekninen kuvaus **B**

# B | BRAUN

Aesculap AG | Am Aesculap-Platz | 78532 Tuttlingen | Germany  
Phone +49 (0) 7461 95-0 | Fax +49 (0) 7461 95-26 00 | [www.bbraun.com](http://www.bbraun.com)

AESCULAP® – a B. Braun brand

TA012081 2021-07 Change No. AE0060711



ru

AESCULAP®

## Масляный спрей STERILIT Power Systems GB600

### 1. К этому документу

#### Указание

Общие риски, связанные с хирургическим вмешательством, в данной инструкции по применению не описываются.

#### 1.1 Область применения

Данное руководство по эксплуатации распространяется на следующие изделия:

Арт. №	Название
GB600	Масляный спрей STERILIT Power Systems

### 1.2 Предупреждения

Предупреждения обращают внимание на опасности для пациента, пользователя и/или изделия, которые могут возникнуть во время использования изделия. Предупреждения обозначены следующим образом:

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Указывает на потенциальную угрозу. Если ее не предотвратить, это может привести к травмам легкой или средней тяжести.

## 2. Клиническое применение

### 2.1 Описание изделия

Масло «Aesculap» для ухода за моторными системами перед стерилизацией. Для стерилизации паром подтверждено в соответствии с EN ISO 17665.

#### Свойства

- Паропроницаемая масляная пленка
  - Отсутствует негативное воздействие масляной пленки на процесс стерилизации
  - Обеспечивается смазка и защита от коррозии ■
- Не содержит силикона

### 2.2 Область и ограничение применения

#### 2.2.1 Назначение

STERILIT используется в рамках процесса обработки для смазывания шарниров и подвижных деталей, что уменьшает коррозию и трение, а также продлевает срок службы изделия. Изделие используется на чистых медицинских инструментах перед паровой стерилизацией в соответствии с EN ISO 17665.

#### 2.2.2 Показания к применению

##### Указание

Производитель не несет ответственности за использование изделия любым способом, не соответствующим описанным в данной инструкции показаниям или способу применения.

Показания см. в см. Назначение.

#### 2.2.3 Противопоказания

Противопоказания неизвестны.

### 2.3 Указания по мерам безопасности

#### 2.3.1 Пользователь в клинике

##### Общие указания по безопасности

Чтобы избежать повреждений, являющихся результатом неправильной подготовки или применения и сохранить право на гарантию, необходимо:

- ▶ Использовать изделие только в соответствии с данным руководством по эксплуатации.
- ▶ Соблюдать указания по безопасности и техническому обслуживанию.
- ▶ Изделие и принадлежности разрешается приводить в действие и использовать только тем лицам, которые имеют соответствующее образование, знания и опыт.
- ▶ Новое, только что поступившее с завода или неиспользуемое изделие хранить в сухом, чистом и защищенном месте.
- ▶ Перед применением изделия проверьте его на работоспособность и надлежащее состояние.
- ▶ Руководство по эксплуатации для пользователя хранить в доступном месте.

##### Указание

Пользователь обязан сообщать производителю и ответственному органу той страны, где находится пользователь, обо всех серьезных рисках, возникающих в связи с изделием.

##### Указания по проведению операции

Решение о возможности применения изделия в конкретном случае принимает медицинский работник на основании гарантированных качеств и технических данных. **2.3.2 Специальные указания по**

##### технике безопасности

Опасность травмирования и/или сбоев в работе!

- ▶ Перед каждым применением необходимо проверять изделие на предмет наличия расшатанных, погнутых, сломанных, потрескавшихся, изношенных или отломившихся деталей.
- ▶ Огнеопасные аэрозоли!
- ▶ Резервуар находится под давлением: При нагревании может разорваться.
- ▶ Вредно для водных организмов, имеет продолжительное воздействие.
- ▶ Беречь от детей.
- ▶ Держать на расстоянии от источников тепла, горячих поверхностей, искры, открытого пламени и других источников воспламенения.
- ▶ Не курить.
- ▶ Не распылять против открытого пламени или других источников воспламенения.
- ▶ Не протыкать и не сжигать даже после использования.
- ▶ Не подвергать воздействию прямых солнечных лучей.
- ▶ Не подвергать действию температур выше 50 °C / 122 F. ▶
- ▶ Использовать для утилизации только пустые емкости.
- ▶ Соблюдать требования паспорта безопасности, см. eifu.bb Braun.com

##### Правильное обращение

- ▶ Перед употреблением Sterilit, очищать и дезинфицировать медицинские приборы согласно инструкции по применению.
- ▶ Применять только перед стерилизацией.
- ▶ Обеспечить достаточную вентиляцию. ▶
- ▶ Хранить в сухом месте.
- ▶ Испарительное охлаждение при использовании!

##### Телефон для экстренной связи

+49 (0) 6132-84463 GBK GmbH

- 24 часа/365 дней
- 190 языков
- Медицинские рекомендации по обращению с опасными веществами
- Консультирование в случае аварии или других происшествий **Unique**

##### Formula Identifier (UFI-Code)

UFI: T TSA-H6KK-X70D-22SP **2.3.3**

##### Стерильность

Изделие поставляется в нестерильном виде и используется в нестерильной зоне.

- ▶ Новое, только что поступившее с завода изделие, после удаления транспортировочной упаковки и перед первым использованием необходимо проверить на предмет исправности и пригодности для использования.

### 2.4 Применение

- ▶ Соблюдать инструкцию по применению соответствующего мотора/наконечника.
- ▶ Применение с адаптером для масляного спрея, см. Рис. А:
  - Установить подходящий адаптер на баллончик со спреем.
  - Установить адаптер на соединение на наконечнике/моторе.
  - Держать баллончик вертикально.
  - Обработать в течение прибл. 2-х секунд.
- ▶ Применение с распылительной трубкой, см. Рис. В:
  - Подключить входящую в комплект красную распылительную трубку, проверив надежность посадки.
  - Держать баллончик вертикально.
  - Смазать точно.
- ▶ Избыток масла стереть с помощью безворсовой салфетки.

## 3. Адреса сервисных центров

Aesculap Technischer Service

Am Aesculap-Platz

78532 Tuttlingen / Germany

Phone: +49 7461 95-1601 Fax:

+49 7461 16-2887

E-Mail: ats@aesculap.de

Адреса других сервисных центров можно узнать по вышеуказанному адресу.

## 4. Принадлежности

Адаптер STERILIT Power Systems	Для рукоятки/мотора
GB600840	Acculan 4 Acculan 3Ti
GB600880	Acculan 4 GA344 ELAN 4 GA844
GB600860	ELAN 4 electro
GB600850	ELAN 4 air
GB600870	ELAN 4 MIS shafts microspeed uni XS
GB600820	microspeed uni HiLAN HiLAN XS Hi-Line Hi-Line XS Hi-Line XXS
GB600810	micro-Line
GB600830	mini-Line



## 5. Утилизация

- Соблюдайте предписания, действующие в вашей стране, при утилизации или вторичной переработке изделия, его компонентов и упаковки.

## 6. Символы на изделии и упаковке



ОПАСНО Огнеопасные аэрозоли

REF

Номер заказа производителя

300 ml

Номинальный объем

e

Знак соответствия Распоряжению об упаковке

405

Полный объем баллона

З

Знак соответствия упаковки аэрозолей



Использовать до: см. на дне.



Телефон для экстренной связи



Соблюдать инструкцию по применению



Держать баллончик вертикально.



Время обработки



Точечная обработка



Этой стороной вверх